

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КУРСАНТОВ-БИЛИНГВОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Наркулова Индира Рустам кизи

доктор философии по педагогическим наукам, старший
преподаватель кафедры «Изучение языков»

Университета общественной безопасности Республики Узбекистан

E-mail: indi977@mail.ru

АННОТАЦИЯ

в статье рассматриваются вопросы использования информационно-коммуникационных технологий на занятиях русского языка, а в частности интерактивной программы «Русский язык для военных юристов» с целью совершенствования знаний, умений и навыков курсантов-билингвов высших военных образовательных учреждений Республики Узбекистан. Также выявлены основные задачи, преимущества и эффективные виды взаимодействия при использовании данной программы.

Ключевые слова: курсанты-билингвы, язык специальности, информационно-коммуникационные технологии, интерактивная программа, коммуникативное взаимодействие.

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время от выпускников высших военных образовательных учреждений требуют, в первую очередь, умения адаптироваться в быстроменяющемся мире, способность оперативно находить нужную информацию, обрабатывать и систематизировать, творчески её осмысливать и интерпретировать. Поэтому возникла необходимость использования в традиционном образовании современных информационно-коммуникационных технологий, позволяющих реализовать принципы личностно-ориентированного обучения.

Методика преподавания русского языка с использованием компьютера как технического средства обучения позволяет интенсифицировать образовательный процесс: повысить темп занятия; увеличить долю самостоятельной работы курсантов; организовать самообучение и взаимообучение; преподавателю проверить усвоение теоретических знаний у

всех курсантов за короткий промежуток времени; углубить степень отработки практических умений и навыков; вести дифференцированную работу с каждым курсантом; выявить пробелы в его грамотности; выработать умение составлять схемы, алгоритмы [5, с 49].

Компьютерные технологии на уроках русского языка позволяют качественно изменять контроль деятельности курсантов, обеспечивая при этом гибкость управления учебным процессом, способствуют формированию у курсантов рефлексии.

ЛИТЕРАТУРА И МЕТОДОЛОГИЯ

Учитывая вышесказанное, мы приходим к выводу, что главная часть заявленной системы обучения – это обучающая интерактивная программа, которая является главным дидактическим документом в системе обучения. Она определяет объем, содержание и направленность учебных действий, наглядно помогает представить результат учебных действий. Во время практических занятий мы используем обучающие программы, такие как, «Падежный детектив», «Тайна 6-ти сундуков», а также обучающую программу, разработанную преподавателями-русистами Национального университета Узбекистана. Так как эти программы рассчитаны на базовое овладение русским языком, на основе этих программ мы создали свою интерактивную программу «Русский язык для военных юристов» для курсантов, обучающихся по направлению «Правовое обеспечение Национальной безопасности». Содержательным аспектом данной программы является язык специальности.

В высших военных образовательных учреждениях Республики Узбекистан русский язык изучают на первом и втором курсах, и для каждого направления мы разработали профильные рабочие программы, например, «Русский язык (для курсантов, обучающихся по направлению «Правовое обеспечение национальной безопасности»)», «Русский язык (для курсантов, обучающихся по направлению «Психологическое обеспечение служебной деятельности»)» и т.д. Данные программы разработаны преподавателями-русистами кафедры Иностранных языков Военно-технического института Национальной гвардии и утверждены на ученом совете данного вуза. Документы созданы в строгом соответствии с постановлениями Президента Республики Узбекистан от 10 декабря 2012 года № ПП-1875 «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков», Кабинета Министров Республики Узбекистан от 8 мая 2013 года № 124 «Требования к уровню подготовки выпускников всех ступеней обучения иностранным языкам». Особенность данных программ заключается в их ориентированности на введение учебно-научного и профессионального

русского языка на раннем этапе обучения. С нашей точки зрения, наиболее правильно использовать две формулировки «учебно-научный» и «профессиональный» язык. Это обусловлено выделением двух аспектов коммуникации: академического и делового. Академический аспект представлен языком учебно-научной сферы. Участники ситуации учебного общения - преподаватель и курсанты. В рамках данного аспекта коммуникации вводится научный стиль речи. Деловое общение реализуется между специалистами с помощью средств официально-делового стиля. Курсанты, получающие высшее образование в Военно-техническом институте Национальной гвардии, изучают не просто научный стиль речи, а язык специальности. Язык специальности – это практическая реализация научного и официально-делового стиля речи в системе потребностей военного профиля знаний и конкретной военной специальности. В методическом плане это аспект преподавания русского языка, который обеспечивает учебно-научное и профессиональное общение при получении специальности в образовательном учреждении. Предметом нашего исследования является язык военной специальности, изучаемый, как и на начальном, так и на продвинутом этапе. Что же такое язык военной специальности? Приведем несколько определений. Язык специальности как понятие – это «подсистема языка, обслуживающая сферу профессионального общения и характеризующаяся широким использованием терминологии, преимущественным употреблением слов в их прямых, конкретных значениях, тенденцией к специфическим синтаксическим построениям» [1, с. 27]. «Язык для специальных целей представляет собой специфическую разновидность «языка в целом», которая используется при общении на ту или иную специальную тему». Язык для специальных целей неоднороден: с одной стороны, он максимально приближен к повседневной жизни, с другой – содержит специфическую лексику, которая имеет конкретную понятийную ориентацию [2, с.5]. Данные определения дополняют друг друга и в нашем исследовании они взяты за основу определения языка специальности военнослужащего.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Важным моментом использования нашей интерактивной программы «Русский язык для военных юристов» при изучении русского языка как неродного становится не только передача обучающимся познавательной и интересной информации на русском языке в доступной форме, но и «живое» общение самих курсантов на русском языке. Приоритетными задачами интерактивно-обучающей программы являются следующие:

- повысить качество знаний (обученности) по русскому языку;

- формирование коммуникативных навыков и их отработка, позволяющая систематизировать полученные знания и использовать активное повторение осваиваемых лексических единиц и грамматических конструкций;

- критически воспринимать, оценивать информацию на русском языке, а также формировать оценочные суждения на русском языке, мыслить, высказывать альтернативные мнения.

- формирование умений и навыков самостоятельной работы;

- организация и развитие диалогового общения, основанного на понимании, взаимодействии, совместном решении различных образовательных алгоритмов, представляющих для каждого из курсантов шаг, ведущий к более высокой степени владения русским языком.

- предоставить курсантам возможность работать индивидуально, в своем темпе, учитывая их индивидуальные способности и уровень обученности;

- стимулировать познавательную активность и самостоятельность курсантов в процессе самостоятельной работы;

- повысить интерес к будущей профессиональной деятельности;

Все перечисленные задачи служат единой цели обучения русскому языку как неродному на основе интерактивной программы «Русский язык для военных юристов» - это совершенствование у курсантов профессиональной компетенции в объеме, обеспечивающем возможность осуществлять учебно-профессиональную деятельность на русском языке, что требует освоение курсантами учебно-научного и профессионального русского языка как на начальном, так и на продвинутом этапе обучения [4, с 125]. На наш взгляд, преимущества интерактивной программы «Русский язык для военных юристов» заключаются в следующем:

- большой объем озвученного учебного материала.

- соответствие современным требованиям к обучающим программам - интерактивность, контроль пройденного материала, тестирование и оценка знаний;

- возможность использования курсов, как в аудитории, так и для самостоятельного обучения, а также в системах дистанционного обучения;

- развернутая тестовая система;

- возможность использовать и печатные копии учебных материалов, преимущественно в аудиторной работе.

ОБСУЖДЕНИЕ

Реализация подобного подхода была эффективной, как показала практика, при обучении базовым основам русского языка на материале языка специальности, в данном случае – юриспруденции. Интерактивная программа

«Русский язык для военных юристов» ориентирована именно на достижение этой цели. Она рассчитана на курсантов, обучающихся по направлению «Правовое обеспечение национальной безопасности». На основе этой программы предполагается введение языка специальности, а значит использование данной программы на 2-3 неделе обучения в ВБОУ РУз. В связи с этим интерактивно-обучающая программа «Русский язык для военных юристов» разработана в соответствии с принципами обучения как на начальном, так и на продвинутом этапе: 1. объем учебного материала строго ограничен; 2. наглядность лексических единиц и грамматических конструкций (языковой материал уроков представлен в виде таблиц и схем, презентаций, что способствует лучшему восприятию и усвоению); 3. часть грамматического материала вводится лексически (без объяснения правил); 4. коммуникативная направленность (данный подход связан с мотивацией: учащийся не способен «просто» говорить по-русски, ему необходима какая-то цель, мотив); 5. решение трудности, связанной с различием родного и изучаемого языков: наличие русско-узбекского словаря юридических терминов в программе помогает курсантам адекватно и быстро преодолеть языковой барьер и включится в общение. Интерактивная программа «Русский язык для военных юристов» содержит три составляющих: презентационная часть, в которой излагается основная информационная часть курса, упражнения для закрепления, тесты, позволяющие проводить объективную оценку знаний студента. Она соединяет в себе свойства учебника, справочника, задачника и практикума. Интерактивная программа состоит из 4 глав: «Моя будущая профессия – юрист», «Международное право», «Кодексы Республики Узбекистан», «Суд и правоохранительные органы Республики Узбекистан». Каждая глава делится на 9 тем, согласно рабочей программе «Русский язык» для курсантов, обучающихся по направлению «Правовое обеспечение национальной безопасности». Каждый урок содержит лексический материал и грамматические конструкции, связанные с определенным разделом юриспруденции, что позволяет объединить обучение языку и освоение материала по языку специальности. Лексико-грамматический материал урока представлен во всех видах речевой деятельности. Так в нашей работе реализуется принцип взаимосвязанного обучения. Уроки содержат разнообразные упражнения для отработки и закрепления языковых навыков. Имитативные, подстановочные, трансформационные, репродуктивные и речевые задания, представленные в нашей интерактивной программе, направлены на формирование и совершенствование у курсанта коммуникативной и профессиональной компетенций. Вниманию курсантов предлагаются разнообразные задания (прослушайте и запишите; прослушайте и

переведите; прослушайте и перескажите; прочитайте и запишите; заполните таблицу; найдите правильные соответствия; ответьте на вопросы; восстановите диалог; составьте предложение, диалог, текст и др.), которые позволяют задействовать все виды речевой деятельности в обучении и способствуют развитию профессиональных навыков, реализующихся на русском языке. Уже на первом этапе обучения знакомство с лексикой новой темы осуществляется посредством аудирования, чтения, письма. Далее следует несколько заданий, направленных на один вид речевой деятельности: чтение или письмо. Постепенно активизируются навыки говорения и аудирования. Тематические части урока заканчиваются крупной коммуникативной единицей – текстом или диалогом, сопровождаемым притекстовыми и послетекстовыми заданиями. Обычно притекстовые задания формируют навыки аудирования (или чтения) и письма. Послетекстовые задания направлены на развитие речевой и письменной деятельности курсанта. Задание. а) Восстановите диалог. Ответьте на вопросы и объясните. Используйте союзы «потому что», «так как», «который». В программе представлен русско-узбекский словарь юридических терминов, а также толковый словарь юридических терминов. Интерактивная программа не позволяет пользователю вносить в него какие-либо изменения.

В интерактивной программе «Русский язык для юристов» следующая система тестирования курсантов.

1. Определение уровня владения русским языком курсанта (при открытии программы автоматически начинаются тесты на определение уровня владения русским языком курсанта).
2. Тестирование после каждого раздела (закрепление пройденного материала).
3. Финальное тестирование (заключительный этап, проверка знаний курсанта после изучения всех разделов интерактивной программы по всем видам речевой деятельности).

А также в конце каждой темы даны юридические казусы. Казусы позволяют вовлекать в беседу курсантов путем *прямого обращения* типа «Как бы Вы поступили в этом случае?», «Что Вы думаете по этому поводу?», «Какое решение Вы примете?» и пр. Этим примером следует пользоваться как для выяснения мнения отдельных участников анализа, активно проявляющих себя на занятиях, так и для вовлечения в дискуссию тех, кто предпочитает отмалчиваться из-за стеснительности, плохого знания русского языка или по другим причинам.

Например: На перекрестке улиц г.Ташкент произошло столкновение двух легковых автомобилей. Возник конфликт между двумя водителями. Во время ссоры гражданин Республики Узбекистан водитель А. ударил по голове тяжелым

предметом водителя Т. Через три дня Т. умер от черепно-мозговой травмы в городе Чимкент.

Вопрос: На территории какого государства это преступление совершено?

17-тилетний Р, играя во дворе в футбол, по неосторожности причинил З. легкий вред здоровью, повлекший кратковременное расстройство здоровья.

Вопрос: Можно ли действия Р. признать общественно опасными и противоправными? В чем заключается противоправность преступления?

В., управляя автомашиной в нетрезвом состоянии, выехал на перекресток при красном свете светофора и сбил двух пешеходов, причинив одному из них смерть, а другому - тяжкий вред здоровью.

Вопрос: Можно ли признать, что В. совершил тяжкое преступление?

Раскройте понятие виновности как признака преступления.

Какие преступления относятся к категории тяжких?

Интерактивная программа «Русский язык для военных юристов» характеризуется *общепонятностью* - подробным изложением, дроблением материала на разделы(модули), переходом от простого к сложному. *определенностью*, которая обеспечивается гипертекстом и алгоритмической структурой, ведущей к достижению цели, что вытекает из целесообразного отбора и расположения в программе упражнений, практических задач, а также системы указаний, необходимых для усвоения учебного материала; и *результативностью* - учетом индивидуальных познавательных особенностей учащихся, возможностью самоконтроля и коррекции; результативность предполагает полную успеваемость всех курсантов, т.е. полное усвоение на любом заданном уровне.

Программа позволит курсантам, работая в компьютерных классах, усвоить теоретический материал, подготовиться к практическим занятиям по данной теме, проверить уровень усвоения материала с помощью итогового теста, а преподавателю осуществлять организацию, контролировать ход и результаты учебной самостоятельной работы курсантов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, обучение русскому языку как неродному курсантов ВВОУ Республики Узбекистан при помощи данной интерактивной программы позволяет в живой и непринужденной форме не только определить курсанту свой уровень владения языковым материалом, но и самостоятельно развить те или иные коммуникационные навыки. Использование интерактивных программ при обучении русскому языку как неродному предполагает реализацию следующих видов коммуникативного взаимодействия:

-преподавателей и курсантов;

-курсантов друг с другом;

-моделирование преподавателем ситуаций, побуждающих курсантов к диалогу и к продуктивному монологу.

Эти виды взаимодействия позволяют курсантам общаться на русском языке, используя обмен языковыми знаниями, умениями и навыками; формировать коммуникативные навыки при работе в паре, группе, коллективе; вырабатывать высокий уровень адаптации к внешним условиям, новым речевым ситуациям и т.д.

Интерактивная программа «Русский язык для военных юристов» при обучении русскому языку как неродному создает такое виртуальное пространство, с помощью которого происходит «погружение» обучающихся в виртуальную или «живую» среду общения, содержащую реальные языковые и культурные компоненты иноязычного плана. Курсанты могут пользоваться данной программой как в аудитории, так и во время самостоятельной подготовки.

ЛИТЕРАТУРА: (REFERENCES)

1. Аманбаев, Ж. А. Технология организации самостоятельной работы в высших военных образовательных заведениях Республики Узбекистан / Ж. А. Аманбаев, И. Р. Наркулова. — Текст : непосредственный // Молодой ученый. — 2022. — № 23 (418). — С. 136-139. — URL: <https://moluch.ru/archive/418/92843/> (дата обращения: 31.08.2022).
2. Наркулова Индира Рустам кизи,. (2022, April 12). АНАЛИЗ СОВРЕМЕННЫХ ИНТЕРАКТИВНЫХ ОБУЧАЮЩИХ ПРОГРАММ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ. "FORMATION OF PSYCHOLOGY AND PEDAGOGY AS INTERDISCIPLINARY SCIENCES", Italy. <https://doi.org/10.5281/zenodo.6451379>.
3. Наркулова, И. Р. (2022). ОБУЧАЮЩАЯ ПРОГРАММА «РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ВОЕННЫХ ЮРИСТОВ» КАК ОДИН ИЗ КОМПОНЕНТОВ МЕДИАОБРАЗОВАНИЯ (НА ПРИМЕРЕ КУРСАНТОВ ВЫСШИХ ВОЕННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН). Academic Research in Educational Sciences, 3(3), 225–233.
4. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). – Спб.: Златоуст, 1999. – 472 с.
5. Смолякова, Н. С. Специфика обучения языку специальности на начальном этапе преподавания русского языка как иностранного в рамках совместной образовательной программы «2+2» / Н. С. Смолякова. — Текст :

непосредственный // Молодой ученый. — 2011. — № 11 (34). — Т. 1. — С. 197-200. — URL: <https://moluch.ru/archive/34/3906/> (дата обращения: 11.04.2021).

6. Смолякова Н. С. Специфика обучения языку специальности на начальном этапе преподавания русского языка как иностранного в рамках совместной образовательной программы «2+2» / Н. С. Смолякова. — Текст : непосредственный // Молодой ученый. — 2011. — № 11 (34). — Т. 1. — С. 197-200. — URL: <https://moluch.ru/archive/34/3906/> (дата обращения: 17.01.2021).

7. Евтихов О.В. Формирование профессиональной компетентности курсантов в образовательной среде вуза правоохранительных органов : монография / О.В. Евтихов. — М. : ИНФРА-М, 2016. — 181 с. — (Научная мысль). — www.dx.doi.org/10.12737/14983.

8. Иванова Л. Б. Информационно-коммуникационные технологии в обучении. Роль информационных технологий (ИТ) в формировании познавательного интереса курсантов на примере обучения иностранным языкам в военном вузе // Армейский сборник. - 2014. - № 7(241). - С. 46-51.